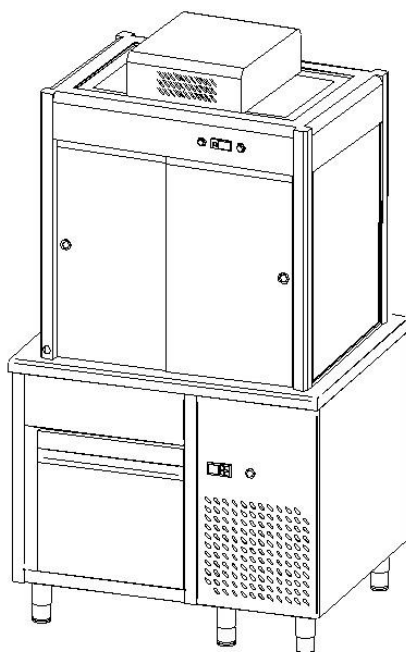




MANUAL OF USE AND MAINTENANCE

ART. VMP/12 REFRIGERATED ELEMENT WITH UPPER DISPLAY CASE



REFRIGERATED ELEMENT WITH UPPER DISPLAY CASE

Refrigerated element with upper display case; with refrigerated cabinet table with basin h 200 mm cap. 4GN1/1 (not incl.) – 1 refrigerated door + motor – with 1 digital thermostats. Display case with glass sliding doors on worker side and flap doors on client side. With 3 intermediate shelves and inner light – automatic defrosting and evaporation – control through digital thermostat.

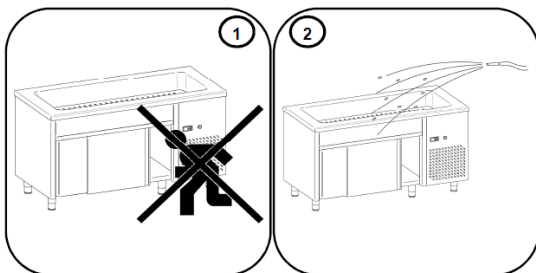


We thank you to have chosen one product of ours built in the narrowest respect of the norms of conformity.

WARNING

It is very important keep this instruction booklet with the machine for future reference, for safety reasons.

- 1) This machine must only be operated by adults. It cannot be used by adults with physical and psychological problems, by adults without experience and knowledge and by children. In this case it is necessary the control by an adult responsible of them security (pict. 1).
 - 2) Never allow to children to tamper with the controls or play with the machine.
 - 3) It is risky to alter or in any way modify product characteristics.
 - 4) Before accessing the electric parts turn off the instrument from the electric net.
 - 5) Electrical jobs for machine installation must be done by qualified electricians or skilled person.
 - 6) Never try to repair the machine by yourself. Repairs done by unskilled person can cause serious damage or injury.
 - 7) This machine must be serviced by an authorized after-sales service. Only use original spare parts.
 - 8) The machine cannot be washed with water jets (pict. 2).
 - 9) Never use with wet hands or damp feet crossing wet surfaces. If the cable is damaged not to take away it to extract the plug.
 - 10) The manufacturer declines all responsibility in case of failure to comply with these safety regulations.
- The manufacturer also reserves the right to make any improvements to the machine without prior notice.



CLEANING OF THE MACHINE

For the cleaning of stainless steel use a soft cloth and neutral detergent. Never use products that can corrode or affect stainless steel as chlorine, bleach, etc... Absolutely avoid to clean stainless steel with steel wool, brush or scraper of steel. Clean the equipment not making use of jets of water. When you clean the areas near unit to pay attention to splashes, in the case rinse with water taking care not reach with splashing water areas with the presence of electrical components.

To remove any remaining food hardened use a spatula in wood or plastic and complete the cleaning with a soft wet cloth.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This manual, prepared in compliance with the provisions of EEC directives, forms an integral part of the operation of thermal/cooled trolleys and provides instructions for correct:

Installation

Usage

Maintenance

These precautions supplement, *and do not replace*, other provisions and/or national and international regulations that apply in the country of use.

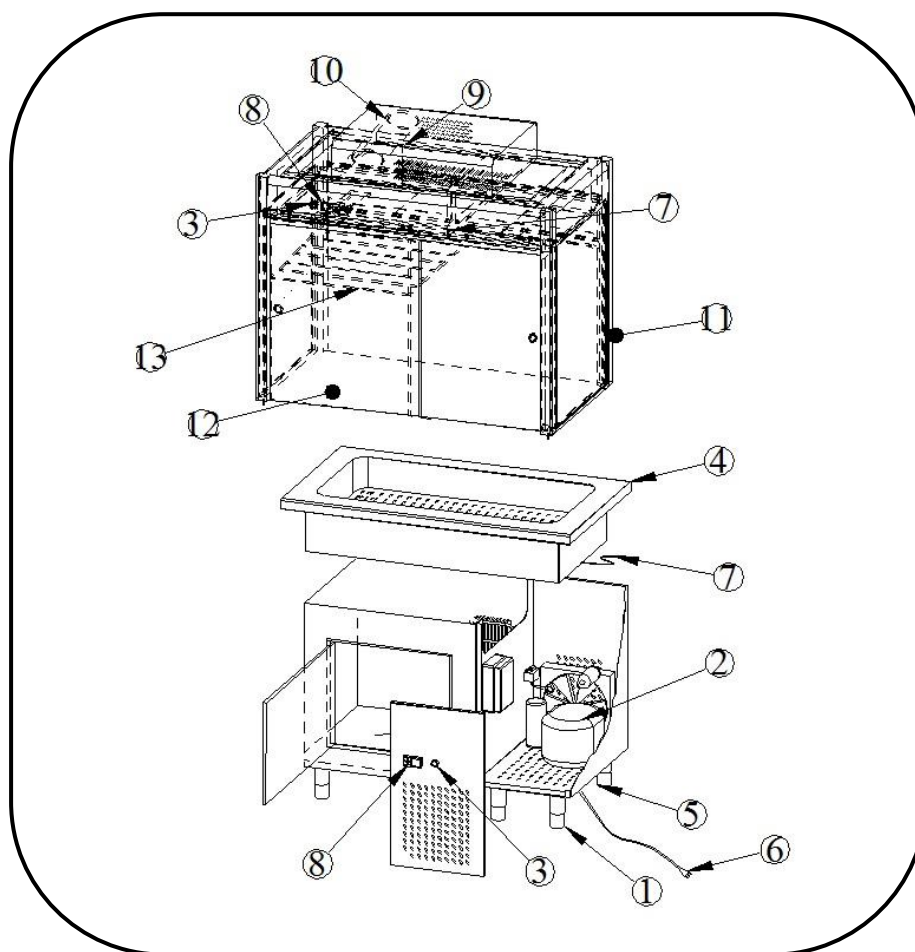
Specific attention should be given to the following general precautions:

- For safety purposes, always verify that the trolley is used and serviced in accordance with the procedures and operating instructions provided in this manual.
- For questions regarding the interpretation of these instructions, or for specific problems not described in this manual, contact an authorized technician.
- Ensure that only authorized personnel perform the installation and maintenance of the trolley. Metaltecnica Produzioni assumes no responsibility for product, property or personal damage incurred through any unauthorized installation or service.
- Before connecting the trolley to the main power supply, verify that the power supply complies with the specifications provided in Chapter 3 (Technical specifications) and that the machine is grounded according to current safety standards for electric appliances.

This refrigerated element has been specifically designed and manufactured for the distribution of customized trays and the preservation of hot and cold food in accordance with HACCP standards. The manufacturer shall not be responsible for damage resulting from the use of the trolley for purposes other than those for which it has been designed and manufactured.

Before switching on the refrigerated element or using any of its parts, always verify that all safety devices are properly in place and all connections are correct.

Means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules



Pos.	Cod.	Name	Qty
1	EP140-205	Foot with plate 100x80	1
2	GLUC90-V134	Refrigerated unit	1
3	INT	Switch	2
4	META0019	Basin	1
5	RB1/2FF	Tap	1
6	SCU	Power cable	1
7	SON	PTC probe	1
8	TDF	Thermostat for refrigerators	2
9	V/28VTDX	Right tangential ventilator for display case	1
10	W51	Freon solenoid valve	1
11	WSPEC09/100	Thermal glass	2
12	W10/1	Tempered transparent door	2
13	GRIPL15	Plasticized grid	6

Connection to power net

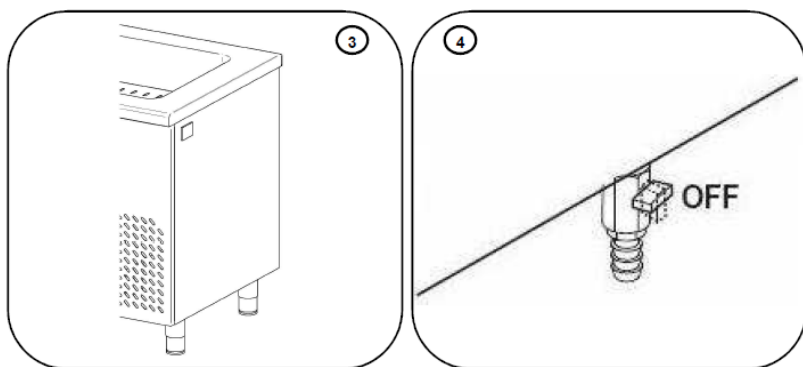
- 1) Make sure the voltage and frequency of the net correspond to those indicated on the plate fitted to the machine. (pict.3)
- 2) Make sure the environment is not explosion hazard (AD).
- 3) Make sure the environment is suitable for using the power cable fitted to the unit: the "H05RN-F" cable fitted is for interior environments.
- 4) Make sure the power socket is:
 - a) fitted with earth lead
 - b) suitable for the rated current indicated on the plate.
- 5) Fit the plug in the socket.
- 6) Set the thermostat at the required temperature.

II°) Regulation

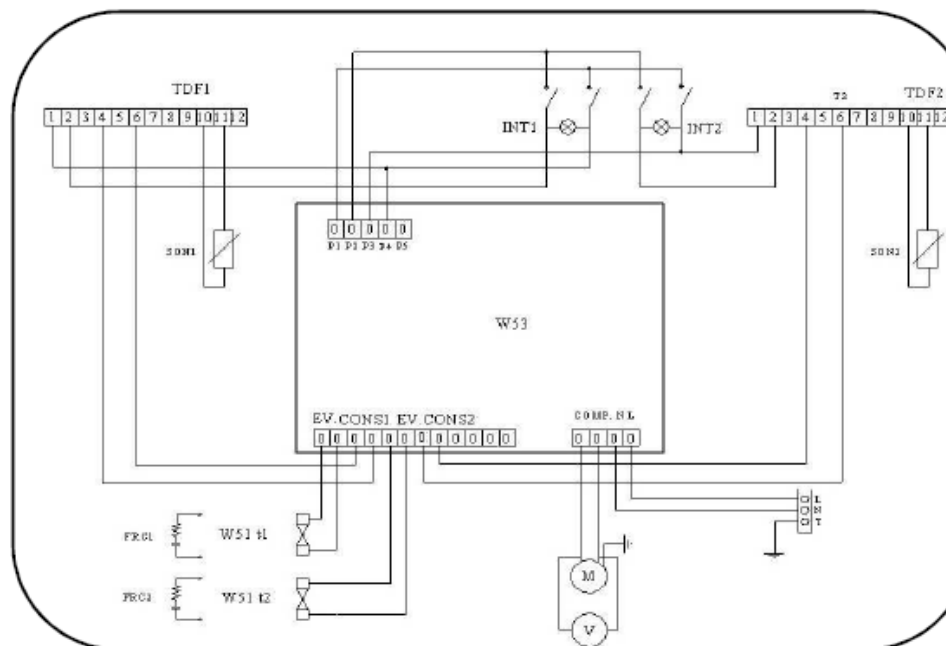
- 1) Make sure the drain cock is closed (pict.4).
- 2) Fill the upper tank with water up to maximum level indicated on the tank itself.
- 3) The thermostat is located outside the power box and is already set at a standard temperature of 70° C.

For setting the thermostat look the instruction book.

Attention: the calibration is already set by the manufacturer.



External dimensions	1500x700x2000 (h) mm
Electric power	948W
Power supply	220-240 V
Frequency	50/60Hz
Absorption of refr. element	4.31 A
Gas type (BASE)	R134A – 500g
Gas type (VITRINE)	R404A – 600g
Protection class	IPX4
Net Weight	205 kg
Climatic class	5
Made in Italy	



POSITIONING AND OPERATION

The trolley is designed for indoor use in areas with a maximum temperature of **35°C**. The installation of the unit in unsuitable areas may affect its functionality and life.

Climate class 5 : the product has been tested at a temperature of $43 \pm 2^{\circ}\text{C}$ with positive result.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

Connect the trolley to the main electrical supply using the provided power cable. Verify that the socket/plug connection is secured with a ring nut. Failure to comply with the above instructions may cause electrical problems that could result in, but are not limited to, insufficient operating temperature and/or inaccurate temperature display.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



RAEE

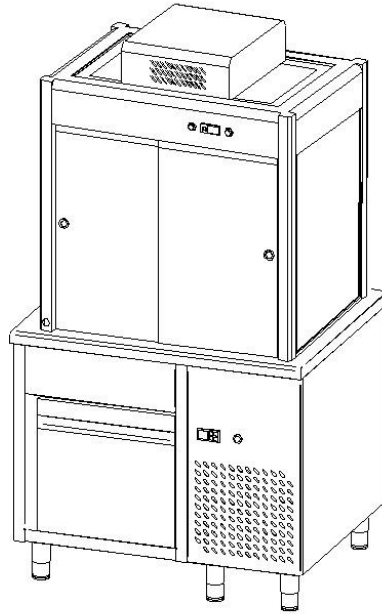
This product is in accordance with the directive EU 2002/96/EC. The symbol of the crossed basket on the machine informs that at the end of its own useful life, the product must be treated separately from the domestic refusals, it must be conferred in a center of diversified waste for electric and electronic equipment, or redelivered to the seller during the purchase of a new equivalent equipment. The consumer is responsible of the conferment of the instrument to end life to the appropriate structure of diversified waste. The suitable diversified harvest contributes to avoid possible negative effects on the environment and on the health. It favors also the recycle of some materials of which the product is composed. For information more detailed inherent the available systems of harvest apply to the local service of diversified harvest.



دليل الاستخدام والصيانة

VMP/12

بواجهة العرض الاعلى الوحدة المبردة



بواجهة العرض الاعلى الوحدة المبردة

و مع GN 1/1 سعة ٤ احواض و بالاحواض ٢٠٠ ملم ارتفاع بواجهة العرض الاعلى، مع طاولة الخزانة المبردة الوحدة المبردة
الترموستاتين الرقمييين.

واجهة العرض بالابواب الجارية الزجاجية على جانب العامل و بالابواب القلاب على جانب الزبون. مزود بجهاز التبخر و إزالة الصقيع
اوتوماتيكي. ضبط الحرارة بواسطة الترموستات الرقمي .



نشكرك على اختيار واحد من منتجاتنا المصنعة مع الامتثال الصارم لقواعد المطابقة.

التحذيرات

لأسباب تتعلق بالسلامة من المهم جدا الاحتفاظ بكتيب التعليمات هذا مع الجهاز للرجوع إليه في المستقبل.

(1) هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من جانب الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من قدرات بدنية أو حركية محدودة، أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، إلا بعد أن يخضعوا لمراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم (الشكل 1).

(2) يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

(3) من الخطر تغيير أو تعديل خصائص المنتج.

(4) قبل أن تبدأ العمل في الأجزاء الكهربائية افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

(5) يجب أن يؤدي الأعمال الكهربائية اللازمة لتكوين الجهاز فنيو كهرباء مؤهلون أو شخص مختص.

(6) لا تحاول أبدا إصلاح الجهاز بنفسك. قد تؤدي الإصلاحات التي يقوم بها الأشخاص عديمي الخبرة إلى التسبب في الإصابة أو عطل خطير.

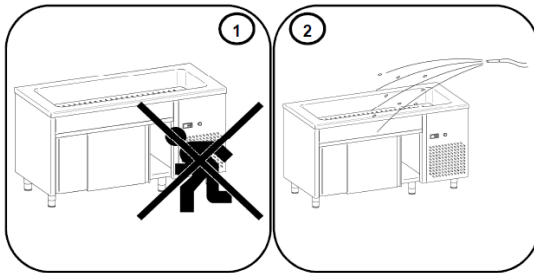
(7) يجب أن يُنفذ الدعم التقني لهذا المنتج مركز الخدمة المعتمد. استخدم فقط قطع غيار أصلية.

(8) لا يمكن غسل الجهاز بدفق الماء (الشكل 2).

(9) لا تستخدم الجهاز وتضع يديك المبللتين أو قدميك الرطبتين على الأسطح المبللة. في حالة تلف كابل الطاقة، لا تسحبه لفصل القابس.

(10) تُعفى الشركة المصنعة من أية مسؤولية في حالة عدم مراعاة تدابير السلامة.

كما تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء أية تعديلات على المنتج دون أي إشعار مسبق.



نظافة الجهاز

لتنظيف الفولاذ المقاوم للصدأ استخدم قطعة قماش ناعمة ومنظفا معتدلا. لا تستخدم أبدا منتجات يمكن أن تسبب تاكلًا أو تلفًا للفولاذ غير القابل للصدأ مثل الكلور ومواد التبييض، إلخ. تجنب تماما تنظيف الفولاذ غير القابل للصدأ بالصوف، أو فرشاة أو مكشطة الصلب. لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام دفق الماء. عندما تنظف المناطق القريبة من الجهاز انتبه إلى الرذاذ في حالة الشطف بالماء مع الانتباه لعدم وصول رذاذ الماء إلى المناطق التي توجد فيها المكونات الكهربائية. لإزالة أي بقايا أطعمة متصلبة استخدم ملعقة خشبية أو بلاستيكية، وأكمل التنظيف بقطعة قماش ناعمة ومبللة.

معلومات عامة و تنبيهات من أجل السلامة

يعد كتيب الإرشادات هذا جزءاً لا يتجزأ من وحدة التبريد المتحركة و المزودة بمنظم حراري و قد تم وضعه بغرض ضمان:

تركيب صحيح و سليم لمكونات الوحدة

الاستخدام الصحيح

الصيانة السليمة

لا يستبعد من هذه القواعد, بل يضاف إليها بعض القواعد المحلية و الدولية السارية المفعول في مكان تركيب و استعمال الوحدة.

على وجه الخصوص، نسلط الضوء على التحذيرات العامة التالية:

• لضمان سلامة وحدة التبريد المتحركة, يجب أن يتم تركيب و استعمال و صيانة الوحدة فقط طبقاً للإجراءات و التعليمات الواردة في كتيب الإرشادات.

• في حالة الشك و الريبة في تفسير هذه الإرشادات نفسها أو في حالة مواجهة مشكلات خاصة أو مستحدثة لم يتم الإشارة إليها هنا في الكتيب, يجب الاستعانة بفني متخصص و كفاء.

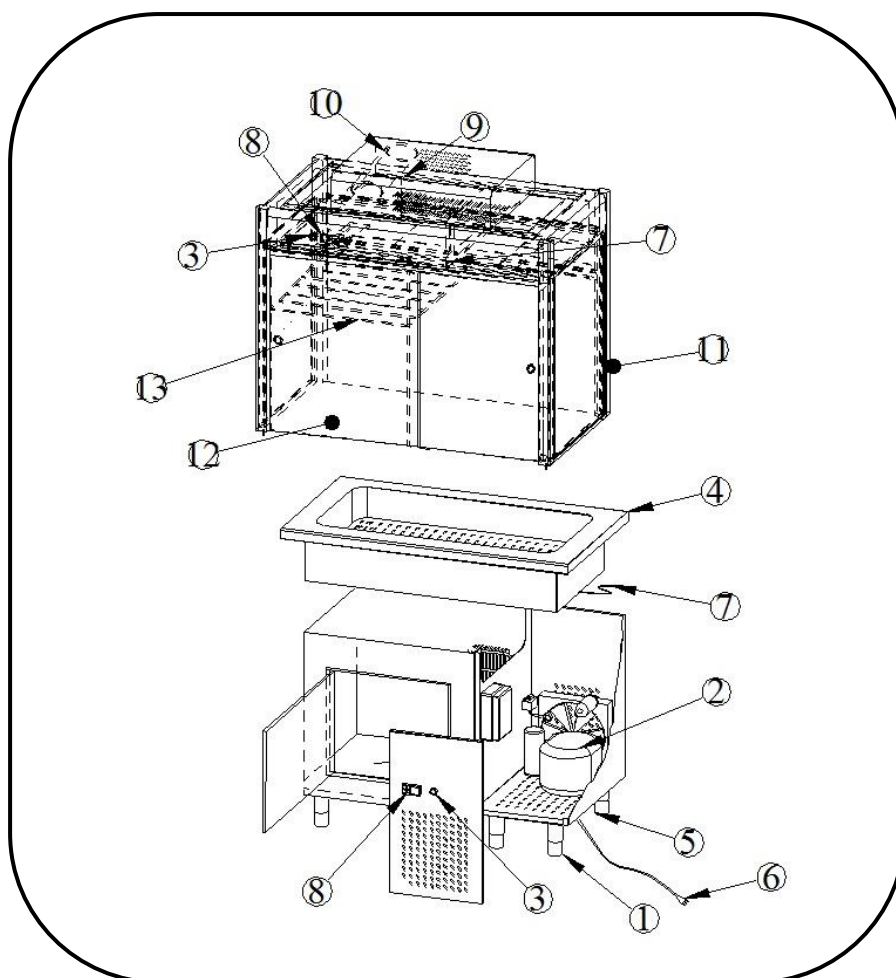
• يمنع منعاً باتاً تركيب و صيانة وحدة التبريد هذه إلا على يد فني متخصص.

• من أن مواصفات التيار الكهربائي متوافقة و متطابقة مع ينبغي التحقق أولاً, و قبل توصيل الوحدة بالتيار الكهربائي الخاص ب (المواصفات الفنية) و أن هذا التيار مزود بنظام تأريض فعال, كما 3 المواصفات المشار إليها في الفصل نص على ذلك قانون سلامة الأجهزة الكهربائية الساري المفعول.

احتراماً HACCP باردة و لكن مع مراعاة و احترام قواعد المبرد للحفاظ على درجة حرارة المواد الغذائية بها قد تم تصميم و تصنيع الوحدة كاملاً. و لذلك فإن الشركة المنتجة لا تتحمل أي مسؤولية لا من قريب و لا من بعيد عن أي أضرار قد تلحق بالوحدة أو بالأشياء المحيطة بها أو بالأشخاص الذين يتعاملون معها نتيجة استخدام الوحدة في أغراض أخرى غير تلك التي صممت و صنعت من أجلها.

المبردة أو أجزاء منه دون استكمال و التحقق من التوصيلات المشار إليها سابقاً. يمنع منعاً باتاً بدء تشغيل الوحدة

يعني لقطع من أنابيب الإمداد وجود فصل الاتصال في جميع أقطاب التي تقدم فصل كامل تحت فئة الجهد الزائد ثالثاً يجب أن تدرج في الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد الأسلاك



كمية	الاسم	قانون	موقع
1	لوحة القدم 80x100	EP140-205	1
1	وحدات تبريد	GLUC120-V134	2
2	تحويل	INT	3
1	حوض	META0019	4
1	العادم	RB1/2FF	5
1	كابل	SCU	6
1	مستشعر درجة الحرارة	SON	7
2	ترموستات	TDF	8
1	مروحة عرضية	V/28VTDX	9
1	الملف اللولبي	W51	10
2	خفف من الزجاج	WSPEC09/100	11
2	زجاج الباب المعتدلة	W10/1	12
6	شبكة بلاستيكي	GRIPL15	13

أولاً) التوصيل بالشبكة

الكهربائية

(1) تأكد من أن جهد وتردد الشبكة الكهربائية يطابق الجهد والتردد الموضحين

على الملصق الموجود على الجهاز. (الشكل 3)

(2) تأكد من أن المكان خال من خطر الانفجار (مضاد للانفجار).

(3) تأكد من أن المكان مناسب لاستخدام كابل التغذية الكهربائية المثبت

على الجهاز. الكابل المثبت "H05RN-F" للاستخدام في الأماكن الداخلية.

(4) تأكد من أن مأخذ التيار:

أ) مجهز بموصل تأريض.

ب) مناسب للتيار الاسمي المذكور على اللوحة.

(5) أدخل القابس في مقبس التيار.

(6) اضبط الحرارة على درجة الحرارة المطلوبة.

ثانياً) الضبط

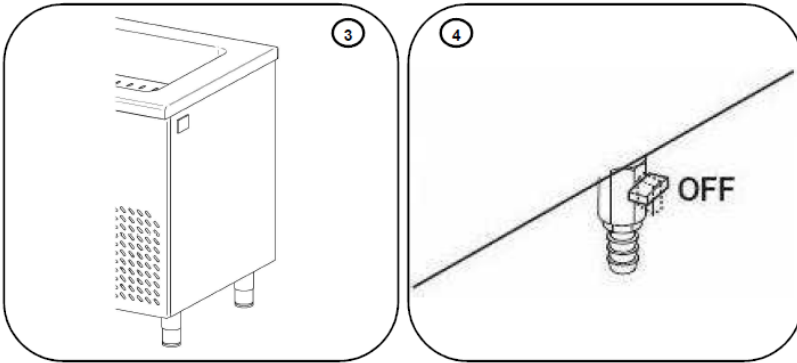
(1) تأكد من أن صنوبر التصريف مغلق (الشكل 4).

(2) املاً الحوض العلوي بالماء إلى المستوى المحدد المبين على الحوض.

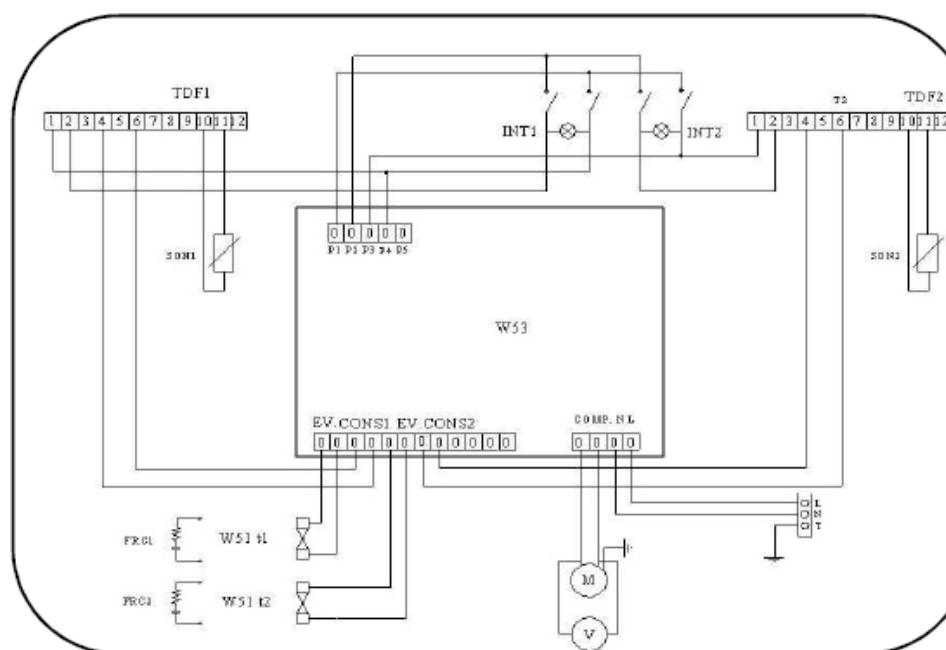
(3) يقع الترموستات على السطح الخارجي للصندوق الكهربائي، وهو معابر بالفعل

على درجة الحرارة القياسية البالغة 70 درجة مئوية. لضبط الترموستات راجع كتيب التعليمات المرفق.

ملاحظة هامة: تمت بالفعل المعايير من قبل الشركة المصنعة.



الأبعاد الخارجية:	1500x700x2000 (h) mm
الطاقة الكهربائية:	948W
التغذية الكهربائية:	220-240 V
التردد:	50/60Hz
امتصاص جزء التبريد	4.31 A
أساس نوع الغاز	R134A – 500g
عرض نوع الغاز	R404A – 500g
مستوى الحماية:	IPX4
الوزن الصافي	205 kg
الطبقة المناخ	5
صنع في إيطاليا	



الوضع والتركيب

يجب أن يتم التركيب في الأماكن الداخلية؛ إن أقصى درجة حرارة مقبولة للمكان للحصول على التشغيل الصحيح هي 35 درجة مئوية.

قد يؤدي تركيب الجهاز في مكان غير مناسب إلى التأثير سلباً على أداء الجهاز وعمره الافتراضي.

الفئة المناخية 5: خضع المنتج للاختبار في درجة حرارة 43 ± 2 درجة مئوية بنتائج إيجابية.

لا تدخل المواد المتفجرة في الجهاز مثل الأسطوانات التي تحتوي على مواد دافعة قابلة للاشتعال.

نفذ التوصيل الكهربائي بالعربة باستخدام الكابل المرفق، وتأكد من أن قرن المقبس/القابس قد تم باستخدام صامولة الزنق الخاصة بالتركيب. إن أي استخدام آخر يختلف عن الاستخدام الموضح أعلاه يمكن أن يؤدي إلى مشكلات كهربائية مثل عدم الوصول إلى درجة الحرارة أو عدم عرض الشاشة الخاصة بوحدة التحكم.

في حالة تلف كابل الطاقة، لا بد من استبداله بقطعة غيار من الشركة المصنعة أو مركز خدماتها.



نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية

هذا المنتج مطابق للتوجيه الأوروبي EC/96/2002. إن رمز الحاوية التي تحمل علامة خطأ على الجهاز يدل على أن المنتج، في الافتراضي، يجب أن يتم التعامل معه بطريقة منفصلة عن النفايات المنزلية، ويجب نقله إلى مركز التجميع المتميز للأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يُسلم إلى بائع التجزئة عند شراء جهاز جديد من نفس الفئة. إن المستخدم مسؤول عن نقل الجهاز في نهاية عمره إلى مرافق الجمع المناسبة. إن جمع النفايات بشكل منفصل وإعادة تدوير الأجهزة والتخلص منها بشكل غير مضر بالبيئة يساهم في الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة ويحفز إعادة تدوير المواد التي يتكون منها المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً الجمع المتاحة، اتصل بخدمة التخلص من النفايات المحلية.